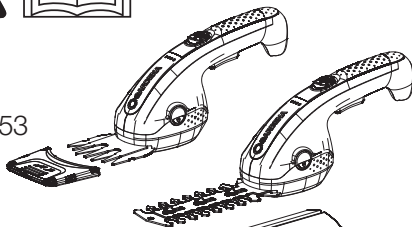




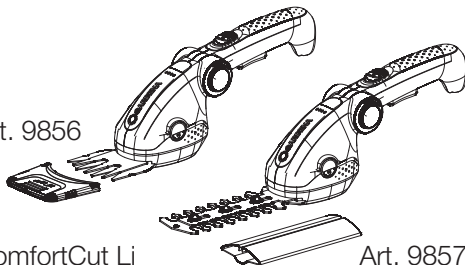
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

SK Návod na obsluhu

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

EL Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

HR Upute za uporabu

Baterijske škare za travu i grmlje

SR/BS Uputstvo za rad

Baterijske makaze za travu i žbunje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim ve çalı makası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна ножица за трева и храсти

SQ Manual përdorimi

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muru- ja põõsakäärid

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

LV Lietošanas instrukcija

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/BS

UK

RO

TR

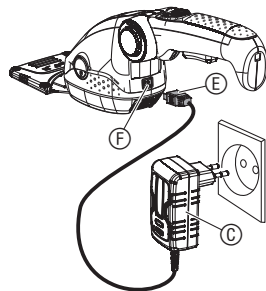
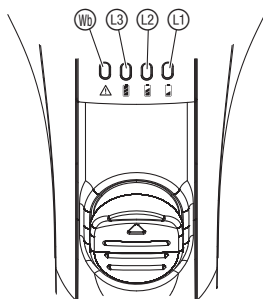
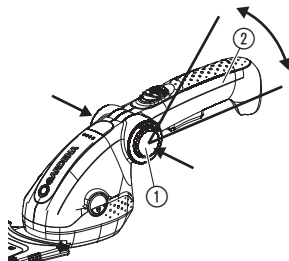
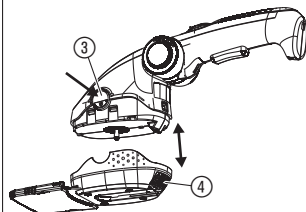
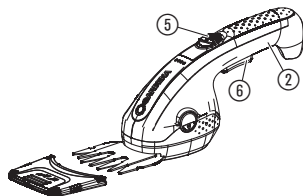
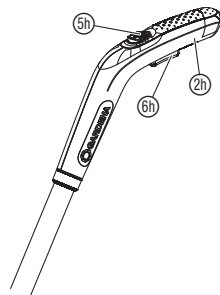
BG

SQ

ET

LT

LV

O1**O2****O3****O4/M1****O5****O6**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

GARDENA ClassicCut Li / ComfortCut Li

1. SIGURANȚA	111
2. OPERAREA	118
3. ÎNTREȚINEREA	120
4. DEPOZITAREA	120
5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	121
6. DATE TEHNICE	122
7. ACCESORII	123
8. SERVICE/GARANȚIE	123

Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigu-

rarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației cu cuțit pentru gazon:

Foarfecă pentru gazon GARDENA este destinată tăierii marginilor de pajiște și pentru tăierea la o formă exactă a tufișurilor, în special a cimișirului în gospodării și grădini de hobby.

Utilizare conform destinației cu cuțit pentru arbuști:

Foarfecă pentru arbuști GARDENA este destinată tăierii cimișirului, tufișurilor și plantelor târătoare individuale în gospodării și grădini de hobby.

Produsul nu este destinat funcționării continue.

PERICOL! Leziuni corporale!

Nu folosiți produsul pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

Cu cuțitul pentru arbuști, art. 9863 foarfeca cu acumulator nu este potrivită pentru tăierea gazonului/marginilor de gazon.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Atenție! Mecanismul de tăiere efectuează o mișcare de inerție după oprirea motorului.



Țineți departe celelalte persoane.



Purtați protecție pentru ochi.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:

Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru foarfeca pentru arbuști



AVERTISMENT!

Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Noțiunea de „scală electrică” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă atât la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu), cât și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu).

1) Siguranța la locul de muncă

- Păstrați curățenia în zona dvs. de lucru și asigurați o iluminare bună. Zonele de lucru dezordonate și neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sculele electrice în medii explozive în care sunt prezente lichide, gaze sau prafuri inflamabile.

Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde prafurile sau aburii.

- c) În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copii și orice alte persoane. În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul aparatului.**

2) Siguranța electrică

- a) Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți prize adaptoare pentru sculele electrice cu pământare. Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.**

- b) Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.**

- c) Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în sculele electrice mărește riscul de electrocutare.**

- d) Nu abuzați de cablu prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.**

- e) Dacă lucrați cu sula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire destinate utilizării în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.**

- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o siguranță diferențială (RCD).**

Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o sculă electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la leziuni grave.**

- b) Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentelor de protecție individuală, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării sculei electrice, reduce riscul rănilor.**

- c) Evitați punerea în funcțiune accidentală. Înainte de ridicarea sau transportul sculei electrice, conectați la sursa de curent și/sau conectarea acumulatorului asigurați-vă că sula electrică este oprită. Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau conectarea la priză a aparatului pornit poate duce la accidente.**

- d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe. O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a aparatului poate duce la accidente.**

e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți avea un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

f) Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele și mânușile de piesele aflate în mișcare.

Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

g) Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.

Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și mânuirea sculelor electrice

a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.

Cu o sculă electrică potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.

b) Nu folosiți sculele electrice cu comutatorul defect.

Sculele electrice care nu pot fi pornite sau oprite, sunt periculoase și trebuie reparate.

c) Înainte de efectuarea reglajului aparatului sau înlocuirea pieselor sau depunerea aparatului scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul din aparat. Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească apa-

ratul persoanele care nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare.

În mâinile unei persoane fără experiență aceste scule electrice pot fi periculoase.

e) Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului reparați piesele deteriorate.

De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a sculelor electrice.

f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.

Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.

g) Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie efectuată.

Utilizarea sculelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Utilizarea și mânuirea sculelor cu acumulator

a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de producător.

Încărcătoarele de acumulator potrivite pentru un anumit tip de acumulator constituie pericol de incendiu dacă se folosesc cu alte tipuri de acumulatori.

b) Utilizați sculele electrice numai cu acumulatorii prevăzuți special pentru sculele respective.

Utilizarea altor acumulatori poate cauza leziuni și poate însemna pericol de incendiu.

- c) **Feriți acumulatorii neutilizați de agrafe, monede, chei, cui, șuruburi sau alte piese metalice mici care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**
Scurtcircuitarea contactelor de acumulator poate cauza arsuri sau incendii.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.**
Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

6) Service

Repararea sculelor electrice se va face numai de către un personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.

Astfel se asigură menținerea securității sculelor electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu:

- **Țineți la distanță părțile corpului de cuțitul de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți cu mâna materialul de tăiat în timp ce cuțitul este în funcțiune. Materialul tăiat blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.**
Un moment de neatenție la utilizarea trimmerului de gard viu poate cauza leziuni grave.

- **Trimmerul de gard viu cu cuțitul oprit se va ține de mâner. La transportul sau depozitarea trimmerului de gard viu apărătorul trebuie întotdeauna montat.**
Mânuierea cu grijă a aparatului reduce riscul de accidente cu cuțit.
- **Țineți scula electrică numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu conducte electrice ascunse sau cu propriul cablu electric.**
Contactul cuțitului de tăiere cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Țineți departe cablul de zona de tăiere.**
În timpul lucrului cablul poate fi ascuns de tufiș și poate fi tăiat accidental.

Funcționare sigură pentru foarfeci pentru gazon

1 Instruirea

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- b) Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- c) Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidente sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

- a) Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie

detașat neîntârziat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.

- b) Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
- c) Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

- a) Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- b) Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- c) Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- d) Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- e) Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.
- f) Porniți numai motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
- g) Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;

- înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
- după contactul cu un obiect străin;
- întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.

- h) Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- i) Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

- a) Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
- b) A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.
- c) Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- d) Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, produsul cu acumulator de încărcat trebuie să stea pe o suprafață

ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Feriți încărcătorul și produsul cu acumulator de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a produsului cu acumulator.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale acumulatorului sau chiar și la incendii.

Nu încărcăți acumulatori străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți produsele cu acumulator de temperaturi ridicate și de foc. Nu așezați produsele cu acumulator pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulărilor de praf. Utilizarea produselor cu acumulator poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Încărcați și utilizați produsul cu acumulator în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C.

După o utilizare mai îndelungată lăsați acumulatorul să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Să nu depozitați și nu transportați niciodată produsul cu acumulator la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărcării produsul cu acumulator trebuie păstrat la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți produsul cu acumulator la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în produsul cu acumulator crește pericolul de electrocutare.

Dacă acumulatorul nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarna), încărcăți complet acumulatorul pentru evitarea unei descărcări profunde.

Nu depozitați produsul cu acumulator în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și

consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic produsul trebuie supus la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Dacă, în cazul unui defect, produsul nu se mai poate decupla (opri), așezați produsul pe o suprafață fermă și așteptați, sub supraveghere, până când acumulatorul s-a golit. Trimiteți la service-ul GARDENA produsul defect.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un produs incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

Opriți produsul, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidentări.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Trebuie să cunoașteți modul în care produsul poate fi oprit imediat în caz de urgență.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.

Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a produsului. Verificați dacă gurile de admisie aer sunt libere.

Verificați cuțitul înainte de fiecare utilizare.

Țineți cuțitul în stare bine întreținută.

Dacă în timpul funcționării unui produs are loc o încălzire puternică a acestuia, înainte de depozitare lăsați produsul să se răcească.

Nu suprasolicitați produsul.

Avertisment! În cazul lucrului cu câști și datorită zgomotului produsului este posibil ca să utilizatorul să nu observe persoanele care se apropie.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și încălțăminte rezistentă.

Asigurați-vă că în timpul lucrului purtați încălțăminte sigură.

Nu lucrați pe o suprafață alunecoasă.

2. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte de reglării sau transportării produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet și trageți apărătorul pe cuțit.**

Încărcarea acumulatorului [Fig. O1]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează acumulatorul și adaptorul încărcător.

→ **Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.**

Înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie încărcat complet.

Acumulatorul de Li-ion poate fi încărcat oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea acumulatorului (este fără efect de memorie).

1. Conectați adaptorul încărcător ① la o priză de rețea.
2. Conectați cablul de încărcare acumulator ⑤ la mufa de încărcare ⑥.

Când lampa de control al încărcării acumulatorului ①/②/③ luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Când lămpile de control al încărcării acumulatorului ① + ② + ③ luminează verde, bateria este în curs de încărcare (pentru timpul de încărcare vezi 6. DATE TEHNICE).

3. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
4. Dacă acumulatorul este complet încărcat, scoateți cablul de încărcare acumulator ⑤ din mufa de încărcare ⑥.
5. Scoateți adaptorul încărcător ① din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O2]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse (timp de 60 de secunde)
66 – 99 % încărcată	① și ② sunt aprinse, ③ clipește
33 – 65 % încărcată	① este aprinsă, ② clipește
0 – 32 % încărcată	① clipește

**Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:
(timp de 5 de secunde):**

66 – 99 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	① și ② sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	① este aprins
0 – 10 % încărcată	① clipește

Reglarea mânerului (numai pentru ComfortCut Li) **[Fig. O3]:**

Mânerul poate fi reglat în 5 trepte și astfel poate fi adaptat la cerințe.

→ Apăsăți pe ambele părți butonul de reglare a articulației ① și reglați mânerul ② la unghiul dorit.

Schimbul cuțitului [Fig. O4]:

Este permisă folosirea numai a cuțitelor originale GARDENA:

- **Cuțite pentru gazon și cimișir GARDENA, art. 9862**
- **Cuțit pentru arbuști GARDENA, art. 9863**

1. Apăsăți simultan pe ambele părți tastele de blocare ③ și scoateți cuțitul ④.
2. Montați celălalt cuțit ④.

Pornirea foarfecii cu acumulator:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ **Nu suntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoare. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.**

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare pornire)

care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

Fără coadă telescopică [Fig. O5]:

1. Îndepărtați apărătorul de pe cuțit.
2. Țineți mânerul ②, împingeți dispozitivul de blocare la pornire ⑤ în față și trageți pârghia de pornire ⑥. *Foarfece cu acumulator pornesc.*
3. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire ⑤.

Cu coadă telescopică [Fig. O6]:

Cu coada telescopică montată blocarea pornirii ⑤ și pârghia de pornire ⑥ de la foarfeca cu acumulator sunt fără funcție.

1. Montați coada telescopică.
2. Îndepărtați apărătorul de pe cuțit.
3. Țineți mânerul ②h de pe coada telescopică, împingeți dispozitivul de blocare la pornire ⑤h de pe coada telescopică în față și trageți pârghia de pornire ⑥h de pe coada telescopică. *Foarfece cu acumulator pornesc.*
4. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire ⑤h.

Oprire:

1. Eliberați pârghia de pornire ⑥/⑥h. *Foarfece cu acumulator oprește.*
2. Așteptați până când cuțitul se oprește complet și trageți apărătorul pe cuțit.

3. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea întreținerii produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet și trageți apărătorul pe cuțit.

1. Apăsați simultan pe ambele taste de blocare ③ și scoateți cuțitul ④.
2. Curățați produsul cu o cârpă umedă.
3. Pulverizați cuțitul cu **sprayul de întreținere GARDENA, art. 2366**.
Evitați contactul uleiului cu piesele din plastic
4. Așezați la loc cuțitul ④.

Curățarea foarfecii cu acumulator [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

1. Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
2. Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Curățarea adaptorului încărcător:

Înainte de conectarea adaptorului încărcător asigurați-vă că suprafețele și contactele mufei de încărcare și a adaptorului încărcător sunt întotdeauna curate și uscate.

Nu folosiți apă curgătoare.

Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Curățați foarfeca cu acumulator și adaptorul încărcător (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).

3. Păstrați foarfeca cu acumulator și adaptorul încărcător într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoierul menajer.



IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea remedierii defecțiunii produsului așteptați până când cuțitul se oprește complet, și trageți apărătorul pe cuțit.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Tăierea nu este curată	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Înlocuiți cuțitul.
Timpul de funcționare este prea scurt	Cuțitul este murdar.	→ Curățați cuțitul.
Foarfece cu acumulator nu pornește. ⓘ clipește verde [Fig. 02]	Acumulatorul este gol.	→ Încărcați acumulatorul.
Foarfece cu acumulator nu pornește. LED-ul de eroare Ⓢ clipește roșu [Fig. 02]	Cuțitul este blocat. (supracurent).	→ Îndepărtați obstacolul.
Foarfece cu acumulator nu poate fi oprită	Pârghia de pornire agață.	→ Vezi 1. SIGURANȚA.
LED-ul de eroare Ⓢ este aprins	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

6. DATE TEHNICE

Foarfece cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9853) cu cuțit pentru gazon	Valoare (art. 9854) cu cuțit pentru arbuști	Valoare (art. 9856) cu cuțit pentru gazon	Valoare (art. 9857) cu cuțit pentru arbuști
Apăsare	1/min	1000	1000	1000	1000
Lățime cuțit pentru gazon	mm	80	–	80	–
Lungime cuțit pentru arbuști	cm	–	12,5	–	12,5
Greutate	g	575	640	635	700
Presiune acustică $L_{PA}^{1)}$		< 70	< 70	< 70	< 70
Incertitudine k_{PA}	dB (A)	3	3	3	3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat/garantat			79 / 80		79 / 80
Incertitudine k_{WA}	dB (A)		0,35		0,4
Vibrații transmise sistemului mână-brăț $a_{vhw}^{1)}$		< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Incertitudine k_a	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60745-2-15; ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Set art. 9854/9855 constând din art. 9853 ClassicCut Li cu cuțit pentru arbuști art. 9863.

Set art. 9857/9858 format din art. 9856 ComfortCut Li cu cuțit pentru gazon (art. 9862) și cuțit pentru arbuști (art. 9863).

Acumulator	Unitate	Valoare (ClassicCut Li)	Valoare (ComfortCut Li)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	3,6	3,6
Capacitate acumulator	Ah	2,5	3,0
Timp de încărcare acumulator 80%/100% (aproximativ)	min.	130 / 175	150 / 200

Timp de încărcare acumulator	Unitate	Valoare (art. 9853-00.650.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	10
Tensiune de ieșire	V (DC)	5
Curent maxim de ieșire	mA	1000

7. ACCESORII

Cuțite pentru gazon și cimișir GARDENA	Pentru tăierea gazonului și cimișirului.	art. 9862
---	--	------------------

Cuțit pentru arbuști GARDENA	Pentru tăierea arbuștilor.	art. 9863
-------------------------------------	----------------------------	------------------

Coadă telescopică GARDENA	Pentru tăiere în picioare.	art. 9859
----------------------------------	----------------------------	------------------

Set de roți GARDENA	Are rol de sprijin la tăiere.	art. 9861
----------------------------	-------------------------------	------------------

Spray de curatat pentru unelte de gradina GARDENA	Prelungește durata de viață a cuțitului și menține durata de funcționare a acumulatorului.	art. 2366
--	--	------------------

8. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

Piese de uzură:

Cuțitele foarfecii sunt piese de uzură și în consecință sunt excluse de la garanție.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	Akumulatorske škarje za travo in grmovje	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	Baterijske škare za travu i grmlje	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	Акумулаторна ножица за трева и храсти	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	Akuga muru- ja põõsakäärid	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklės	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Typ produktu:	Objednávacie číslo:	9854 with shrub blade:	79 dB(A) / 80 dB(A)
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	9857 with shrub blade:	79 dB(A) / 80 dB(A)
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	2000/14/EC
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	2006/42/EC
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	2011/65/EC
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	2014/30/EC
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	
		EÜ direktiivid:	Ladegerät/ Battery charger
		EB direktivos:	9853-00.650.00:
		EK direktivas:	2014/35/EC
ClassicCut Li	9853; 9854		2014/30/EC
ComfortCut Li	9856; 9857		2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

Grass shear:

EN ISO 12100

EN 60335-1

EN 50636-2-94

Shrub shear:

EN 60745-1

EN 60745-2-15

Ladegerät / Battery charger

9853-00.650.00:

EN 61558-1

EN 61558-2-16

Akku / Battery:

EN 62133

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA

Technische Dokumentation,

M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA

Technical Documentation,

M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique

GARDENA,

M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-
verfahren:

Nach 2000/14/EG

Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment
according to:

2000/14/EC Procedure:

art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:

Selon 2000 /14 /CE

art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, dana 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Улм, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulm, 19.10.2018

Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený

Ο εξουσιοδοτημένος

Pooblaščenec

Ovlaštena osoba

Conducerea tehnică

Упълномощен

Volitatus esindaja

Igaliotasis atstovas

Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2018



Reinhard Pompe

Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
oof@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-9070 Ulm
http://www.gardena.com